

Wilo-HiControl 1/FC



sk Návod na montáž a obsluhu

Fig. 1

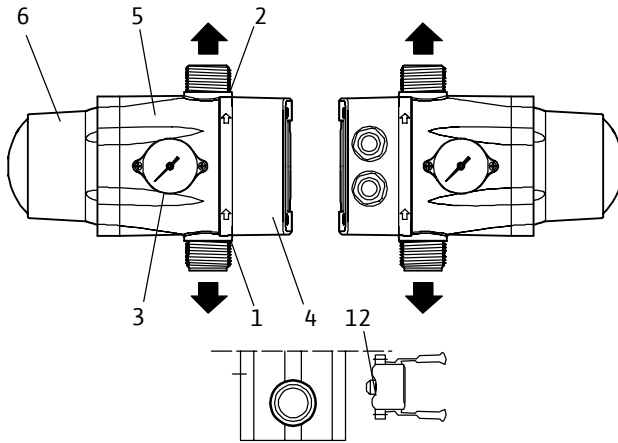


Fig. 2

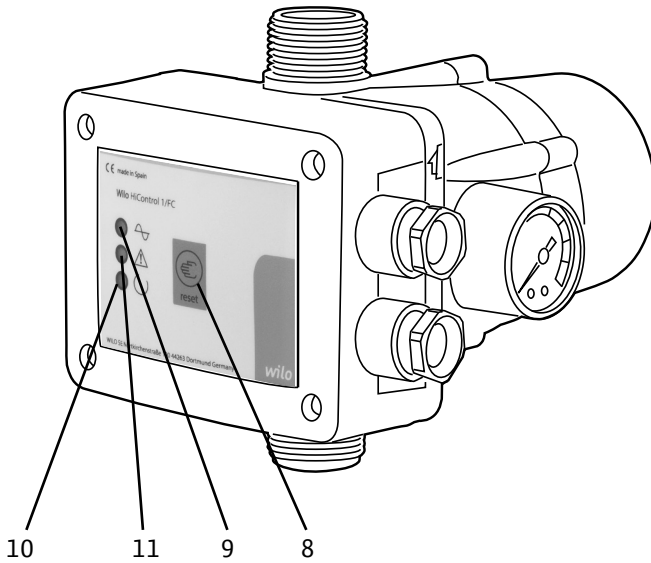


Fig. 3

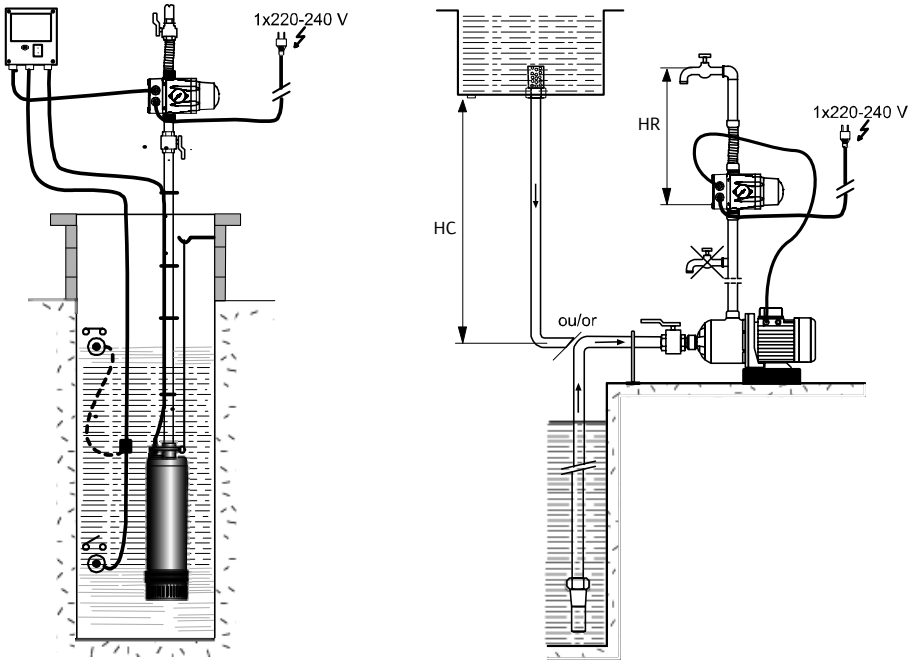


Fig. 4

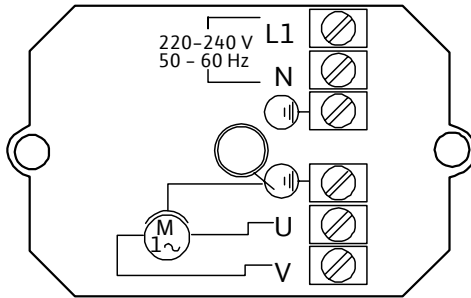


Fig. 5

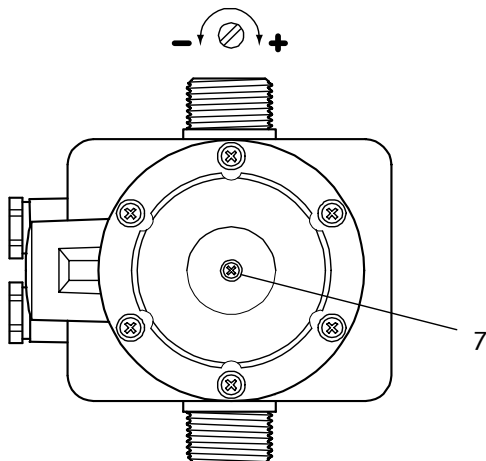
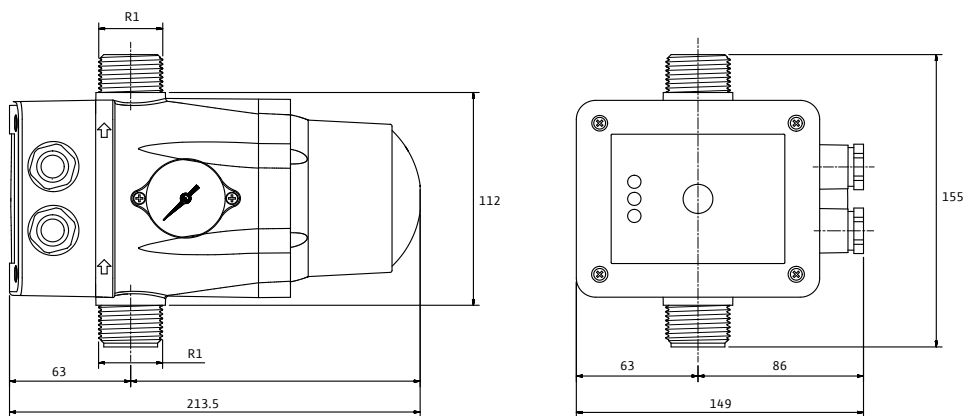


Fig. 6



1 Všeobecne

1.1 O tomto dokumente

Originál návodu na obsluhu je vo francúzštine. Všetky ďalšie jazykové verzie sú prekladom originálu návodu na obsluhu.

Návod na montáž a obsluhu je súčasťou výrobku. Musí sa uchovávať v blízkosti výrobku na takom mieste, aby bol vždy k dispozícii. Presné dodržiavanie týchto pokynov je základným predpokladom pre inštaláciu a prevádzku výrobku v súlade s jeho účelom.

Obsah návodu na montáž a obsluhu zodpovedá verzii výrobku a bezpečnostným normám platným v čase tlače.

Vyhlásenie o zhode ES:

Kópia vyhlásenia o zhode ES je súčasťou tohto návodu na montáž a obsluhu.

Pri vykonaní vopred neodsúhlasených technických zmien na konštrukčných typoch uvedených v danom vyhlásení stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

2 Bezpečnosť

V tomto návode na montáž a obsluhu sú uvedené základné pokyny, ktoré treba dodržiavať pri inštalácii, prevádzke a údržbe. Preto je nevyhnutné, aby si tento návod na montáž a obsluhu pred inštaláciou a uvedením do prevádzky bezpodmienečne prečítal montážny technik a odborný personál/príslušný prevádzkovateľ. Musia sa rešpektovať nielen všeobecné bezpečnostné pokyny uvedené v tejto kapitole, ale aj osobitné bezpečnostné pokyny označené výstražným symbolom v nasledujúcich kapitolách.

2.1 Označovanie upozornení v návode na obsluhu

Symbols:



Všeobecný výstražný symbol



Nebezpečenstvo v dôsledku elektrického napätia



OZNÁMENIE

Signálne slová:

NEBEZPEČENSTVO!

Akútne nebezpečná situácia.

Nerešpektovanie má za následok smrť alebo ťažké zranenia.

VAROVANIE!

Používateľ môže utrpieť (ťažké) poranenia. „Varovanie“ znamená, že pri nedodržaní príslušného oznámenia môže pravdepodobne dôjsť k (ťažkému) ublíženiu na zdraví.

UPOZORNENIE!

Existuje nebezpečenstvo poškodenia produktu/zariadenia. „Upozornenie“ poukazuje na pokyn, ktorého nedodržanie môže viesť k vecným škodám a poruchám funkčnosti.

OZNÁMENIE: Užitočné oznámenie k manipulácii s výrobkom. Upozorňuje tiež na možné problémy.

Bezpodmienečne sa musia rešpektovať údaje umiestnené na výrobku. Tieto informácie musia byť dobre čitateľné a patria k nim napr.:

- šípka označujúca smer otáčania
- označenie prípojok
- typový štítok
- varovná nálepka

2.2 Kvalifikácia personálu

Personál vykonávajúci inštaláciu, prevádzku a údržbu musí mať pre tieto práce potrebnú kvalifikáciu. Prevádzkovateľ musí určiť rozsah zodpovedností, kompetenciu a monitorovanie personálu. Ak personál nemá potrebné vedomosti, musí sa zúčastniť príslušného školenia a inštruktáže. Ak je to potrebné, môže školenie na želanie prevádzkovateľa organizovať výrobca.

2.3 Riziká pri nedodržaní bezpečnostných pokynov

Nerešpektovanie bezpečnostných pokynov môže mať za následok ohrozenie osôb, životného prostredia a výrobku/zariadenia. Nerešpektovaním bezpečnostných pokynov okrem toho zanikajú akékoľvek nároky na náhradu škody.

V individuálnych prípadoch môžu hroziť napríklad tieto nebezpečenstvá:

- ohrozenie osôb účinkami elektrického prúdu, mechanickými a bakteriologickými vplyvmi
- ohrozenie životného prostredia únikom nebezpečných látok
- vecné škody
- zlyhanie dôležitých funkcií výrobku/zariadenia
- nedodržanie predpísaného procesu údržby a opráv

2.4 Bezpečná práca

Dbajte na aktuálne predpisy týkajúce sa prevencie vzniku úrazov.

Je nevyhnutné vylúčiť ohrozenia vplyvom elektrickej energie. Dodržiavajte miestne alebo všeobecné podmienky (IEC, VDE atď.), ako aj predpisy dodávateľov energií.

2.5 Bezpečnostné pokyny pre prevádzkovateľa

Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatkom vedomostí. Výnimkou sú prípady, kedy na takéto osoby dohliadajú osoby zodpovedné za bezpečnosť alebo im tieto osoby poskytnú inštrukcie o používaní zariadenia.

Je nutné dohliadať na deti, aby sa tieto s prístrojom nehrali.

- Ak horúce alebo studené konštrukčné diely na výrobku, prípadne zariadení predstavujú nebezpečenstvo, zákazník je povinný zabezpečiť tieto konštrukčné diely takým spôsobom, aby sa zabránilo akémukoľvek kontaktu s týmito konštrukčnými dielmi.
- Ochrana pred dotykom s pohyblivými konštrukčnými dielmi (napr. spojenie) sa z výrobku počas prevádzky nesmie odoberať.
- Priesaky (napr. na tesnení hriadeľa) nebezpečných čerpaných médií (napr. výbušné látky, jedovaté látky, horúce látky) sa musia odstrániť, aby nedochádzalo k ohrozeniu osôb ani životného prostredia. Musia sa dodržiavať vnútroštátne zákonné ustanovenia.
- Je nevyhnutné vylúčiť ohrozenia vplyvom elektrickej energie. Dodržiavajte miesta alebo všeobecné podmienky (IEC, VDE atď.), ako aj predpisy dodávateľov energií.

2.6 Bezpečnostné pokyny pre montážne a údržbové práce

Prevádzkovateľ musí dbať na to, aby všetky údržbové a montážne práce vykonával oprávnený a dostatočne informovaný odborný personál po dôkladnom preštudovaní návodu na montáž a obsluhu. Práce na produkte/zariadení sa môžu vykonávať, len keď je zastavené. Bezpodmienečne sa musí dodržiavať postup zastavovania produktu/zariadenia, ktorý je opísaný v návode na montáž a obsluhu. Bezprostredne po skončení prác sa všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia musia znovu uložiť na miesto a musia sa uviesť do prevádzky.

2.7 Svojoľná úprava a výroba náhradných dielov

Svojoľná úprava a výroba náhradných dielov ohrozuje bezpečnosť produktu/personálu a spôsobuje zánik platnosti vysvetlení výrobcu týkajúcich sa bezpečnosti. Zmeny na produkte sú prípustné len po dohode s výrobcom. Originálne náhradné diely a výrobcom schválené príslušenstvo slúžia na zachovanie bezpečnosti. Použitím iných dielov zaniká zodpovednosť za škody, ktoré na základe toho vzniknú.

2.8 Nepripustné spôsoby prevádzkovania

Prevádzková bezpečnosť dodaného výrobku je zaručená len pri používaní v súlade s účelom uvedeným v kapitole 4 návodu na montáž a obsluhu. Hraničné hodnoty uvedené v katalógu/liste údajov nesmú byť v žiadnom prípade nedosiahnuté, resp. prekročené.

3 Preprava a prechodné uskladnenie

Pri prijatí ihneď skontrolujte, či sa produkt počas prepravy nepoškodil. V prípade zistenia poškodení spôsobených prepravou je potrebné u prepravcu v príslušných lehotách podniknúť nevyhnutné kroky.



UPOZORNENIE! Hrozí vznik škôd vplyvom okolia!

Ak sa výrobok montuje neskôr, musí sa skladovať na suchom mieste. Výrobok je potrebné chrániť pred nárazmi a vplyvmi okolitého prostredia (vlhkosť, mraz atď.).

4 Účel použitia

Riadiaci prístroj na prevádzku a monitorovanie čerpadla v oblasti domáceho zásobovania vodou. Zariadenie je na strane výtlaku naskrutkované na telese čerpadla alebo vo výtláčnom potrubí a umožňuje plne automatickú prevádzku čerpadla bez použitia osobitnej membránovej expanznej nádoby.

5 Údaje o výrobku

5.1 Technické údaje

Hydraulické údaje	
Médium	Čistá voda bez pevných častíc
Max. prietok	10 m ³ /h
Max. prevádzkový tlak	10 bar
Priemer pripojenia	R1"
Teplotný rozsah	
Max. teplota čerpaného média	+60 °C
Elektrické parametre	
Druh ochrany	IP65
Maximálny príkon	16 A
Elektrická napätie	Jednofázové 220/250 V
Frekvencia	50/60 Hz
Technické údaje	
Spínací tlak	1,5 bar až 2,7 bar

5.2 Rozmery

Fig. 6: Pohľad z boku – pohľad spredu

5.3 Popis výrobku (Fig. 1, 2 a 5)

- 1 – sacie hrdlo so zabudovanou spätnou klapkou
- 2 – výtlačné hrdlo
- 3 – kontrolný manometer (0 – 10 bar), s možnosťou inštalácie na pravej alebo ľavej strane
- 4 – skriňový rozvádzač s panelom vrátane ochrany proti chodu nasucho prostredníctvom vypínania motora, s elektrickou prípojkou čerpadla a pripojením na sieť
- 5 – hydraulická komora s membránou
- 6 – vyrovnávací komora s pružinou
- 7 – nastavovacia skrutka pre spínací tlak čerpadla
- 8 – resetovacie tlačidlo („RESET“)
- 9 – kontrolná žiarovka napájacieho napätia
- 10– kontrolná žiarovka prevádzky čerpadla
- 11– kontrolná žiarovka bezpečnostného systému
- 12– os manometra

5.4 Rozsah dodávky

- Riadiaci prístroj
- Návod na montáž a obsluhu

6 Popis a funkcia

- Riadiaci prístroj chráni čerpadlo pred chodom nasucho a ovláda zapínanie a vypínanie čerpadla podľa prietokových a tlakových podmienok zariadenia.
- Prístroj sa montuje naskrutkovaním na výtlačné hrdlo čerpadla, príp. výtlačné potrubie. Prístroj má konštrukčný typ inline, čo znamená, že výtlačné hrdlo a sacie hrdlo sú uložené na jednej osi.
- Žltá dióda LED (poz. 9) svieti: Čerpadlo je zapnuté a pripravené na prevádzku, miesta odberu sú zatvorené a prevádzkový tlak dosahuje maximálnu hodnotu. Prístroj je vybavený malou, vodou naplnenou vyrovnávacou komorou. Objem vody v komore sa mení vplyvom odpruženej membrány. Pri otváraaní ventilu zariadenia prúdi voda z vyrovnávacej komory do výtlačného potrubia, čím sa nadvihne plavák. Zelená dióda LED (poz. 10) svieti, keď čerpadlo vykonáva čerpanie normálnym spôsobom.
- Zobrazovacie a riadiace prvky na kryte (Fig. 2):
 - žltá dióda LED = sieťové napätie existuje, pripravenosť na prevádzku (poz. 9)
 - zelená dióda LED = čerpadlo je v prevádzke (poz. 10)
 - červená dióda LED = porucha: všetky čerpadlá spôsobujúce úbytok tlaku v systéme (nedostatok vody) (poz. 11)
 - RESET = resetovacie tlačidlo (poz. 8). Po skontrolovaní a odstránení poruchy sa toto tlačidlo musí stlačiť a podržať dovtedy, kým sa neobnoví tlak v zariadení. To rovnako platí aj pre prvé uvedenie do prevádzky. Ak spínací tlak ešte nie je dostatočne vysoký, okamžite sa znovu aktivuje porucha čerpadla.

7 Inštalácia a elektrické pripojenie

Inštaláciu a elektrické pripojenie smie vykonávať len kvalifikovaný odborný personál podľa miestnych ustanovení!



VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!

Dodržiavajte platné predpisy týkajúce sa prevencie nehôd.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo v dôsledku elektrického napätia!

Je nevyhnutné vylúčiť ohrozenia vplyvom elektrickej energie.

7.1 Prevzatie produktu

- Rozbaľte riadiaci prístroj a obal zlikvidujte podľa predpisov o ochrane životného prostredia.

7.2 Inštalácia

- Osobitne dodržiavajte návody na montáž a obsluhu iných produktov, ktoré sú súčasťou zariadenia.

7.3 Hydraulické pripojenie

- Šípka na telese čerpadla udáva smer prúdenia média.
- Prístroj sa smie pripojiť len na vertikálne výtlačné potrubie.
- Pripojte prístroj na výtlačné hrdlo čerpadla s použitím vhodných prípojok a pomocou teflónovej pásky.
- Vodný stĺpec „HR“, príp. „HC“ musí byť nižší ako 15 m. Medzi čerpadlom a prístrojom sa nesmú nachádzať žiadne miesta odberu (Fig. 3).
- Ohybné manžety pred a za prístrojom zabraňujú prenosu prípadných vibrácií čerpadla a uľahčujú roztáhovanie na prípojkách.

7.4 Elektrické pripojenie



VAROVANIE! Nebezpečenstvo v dôsledku elektrického napätia!

Je nevyhnutné vylúčiť ohrozenia vplyvom elektrickej energie.

- Elektrické práce smie vykonávať výlučne len kvalifikovaný elektrikár!
- Pred vykonávaním prác na elektrickom pripojení je nutné vypnúť čerpadlo a zaisťiť ho proti neželanému opätovnému zapnutiu.
- Na zabezpečenie bezpečnosti pri inštalácii a prevádzke musí byť zabezpečené uzemnenie cez uzemňovacie svorky napájacieho napätia.
- Skontrolujte, či napájacie napätie dosahuje 220/250 V, 50/60 Hz.
- Rešpektujte údaje uvedené na typovom štítku čerpadla.
- Čerpadlo musí byť na systém HiControl 1 pripojené pomocou vhodného kábla.
- Používajte pripojovací kábel s rozmermi 3 x 1,5 mm² (vonkajší priemer kábla 6 – 9 mm).
- Na zabezpečenie nepriepustnosti a ochrany pred neúmyselným ťahom kábla sa používa kábel s vhodným vonkajším priemerom (z. B.: H05VV-F3G1.5 alebo AVMH-I 3 x 1,5).

- Elektrické pripojenia sa musia vykonať podľa plánu pripojenia (Fig. 4).
- Istenie na strane siete: pozri čerpadlo, maximálne 16 A.
- Čerpadlo/zariadenie musí byť uzemnené podľa miestnych predpisov.
- Ak je to potrebné, zabezpečte ochranný spínač proti chybnému prúdu.

8 Uvedenie do prevádzky

8.1 Zapnutie

- Postupujte podľa pokynov pre uvedenie čerpadla do prevádzky.
- Pred uvedením zariadenia do prevádzky sa presvedčte, či je čerpadlo pripravené na prevádzku, či sú podmienky nasávania splnené optimálnym spôsobom a či je čerpadlo naplnené vodou.
- Po prvom zapnutí sa čerpadlo spustí na 8 sekúnd. Následne sa čerpadlo na želanie znovu rozbehne stlačením resetovacieho tlačidla „RESET“.
- Tlak generovaný použitým čerpadlom musí pri nulovom čerpanom objeme prevyšovať spínací tlak 2,2 baru aspoň o 0,5 baru.

9 Údržba

Údržbové práce musí vykonávať oprávnený a kvalifikovaný odborný personál!



VAROVANIE! Nebezpečenstvo v dôsledku elektrického napätia!

Je nevyhnutné vylúčiť ohrozenia vplyvom elektrickej energie.

Pred vykonávaním elektrických prác je nutné vypnúť čerpadlo a zaistiť ho proti neželanému opätovnému zapnutiu.

Údržbové práce nikdy nevykonávajte, keď čerpadlo pracuje.

Udržiavajte čerpadlo v čistom stave.

Pri dlhšom zastavení alebo v období mrazov sa čerpadlá musia vyčistiť, aby sa zabránilo škodám. Na to je potrebné, aby ste čerpadlo úplne vyprázdнили, prepláchli čistou vodou a uložili na suché miesto.

10 Poruchy, príčiny porúch a ich odstraňovanie



VAROVANIE! Nebezpečenstvo v dôsledku elektrického napätia!

Je nevyhnutné vylúčiť ohrozenia vplyvom elektrickej energie.

Pred vykonávaním elektrických prác je nutné vypnúť čerpadlo a príslušenstvo a zaistiť ich proti neželanému opätovnému zapnutiu.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Zariadenie sa nevypína	Únik vody viac ako 0,7 l/min v sieti zariadenia	Skontrolujte zariadenie
	Pieskom zablokovaný mechanizmus	Vyčistite vnútro riadiaceho prístroja
	Porucha na paneli	Vymeňte panel
	Chybné elektrické pripojenie	Skontrolujte pripojenie
Zariadenie sa nespúšťa	Nedostatok vody na prítoku. Spustil sa bezpečnostný systém a svieti kontrolná žiarovka „FAILURE“	Skontrolujte zásobovanie vodou a uveďte čerpadlo do prevádzky resetovacím tlačidlom „RESET“
	Čerpadlo je blokové. Spustil sa bezpečnostný systém a svieti kontrolná žiarovka „FAILURE“. Po stlačení resetovacieho tlačidla sa rozsvieti kontrolná žiarovka „PUMP ON“, avšak čerpadlo sa nespustí	Obráťte sa na servisnú službu Wilo
	Porucha na paneli	Odpojte a znovu pripojte napájacie napätie. Ak sa čerpadlo napriek tomu nespustí, vymeňte panel
	Podpätie	Skontrolujte napájacie napätie: Príslušná kontrolná žiarovka „POWER ON“ musí svietiť
	Čerpadlom čerpané množstvo je nedostatočné. Spustil sa bezpečnostný systém a svieti kontrolná žiarovka „FAILURE“	Skontrolujte, či maximálny tlak čerpadla presahuje spínací tlak riadiaceho prístroja o 0,5 bar

Porucha	Príčina	Odstránenie
	Vzduch v nasávacom potrubí čerpadla. Na manometri sa zobrazuje nižší ako normálny tlak, prípadne tlak nepretržité kolíše. Spustil sa bezpečnostný systém, čerpadlo sa zastaví a svieti kontrolná žiarovka „FAILURE“	Skontrolujte prípojky a tesnenie nasávacieho potrubia
	Vodné stĺpce „HR“, príp. „HC“ sú vyššie ako 15 m a u výrobcu prednastavený spínací tlak sa nezmenil	Zvýšte spínací tlak otáčaním skrutky (Fig. 5, poz. 7)
Zariadenie sa viackrát spúšťa a zastavuje	Najmenšie netesnosti na viacerých miestach zariadenia Čerpadlo a riadiaci prístroj nie sú zosúladené	Skontrolujte, či armatúry alebo sústavy na preplachovanie nepresakujú a odstráňte netesnosti

Ak poruchu nie je možné odstrániť, kontaktujte servisnú službu Wilo.

11 Náhradné diely

Všetky náhradné diely sa musia objednať priamo v servisnej službe Wilo. Aby sa predišlo dodatočným otázkam a nesprávnym objednávkam, pri každej objednávke uvádzajte všetky údaje z typového štítka. Katalóg náhradných dielov je k dispozícii na tejto adrese: www.wilo.com.

12 Likvidácia

Informácia o zbere použitých elektrických a elektronických výrobkov

Likvidácia v súlade s predpismi a správna recyklácia tohto výrobku zabráni škodám na životnom prostredí a ohrozeniu zdravia osôb.



OZNÁMENIE: Likvidácia s domovým odpadom je zakázaná!

V Európskej únii môže byť tento symbol na výrobku, obale alebo na sprievodnej dokumentácii. To znamená, že príslušné elektrické a elektronické výrobky sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.

Pre správnu manipuláciu, recykláciu a likvidáciu príslušných použitých výrobkov dodržte nasledujúce body:

- Tieto výrobky odovzdajte len do certifikovaných zberní, ktoré sú na to určené.
- Dodržte miestne platné predpisy!

Informácie o likvidácii v súlade s predpismi si vyžiadajte na príslušnom mestskom úrade, najbližšom stredisku na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, u ktorého ste si výrobok kúpili. Ďalšie informácie týkajúce sa recyklácie nájdete na stránke www.wilo-recycling.com.

Technické zmeny vyhradené.

EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,
We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

HiControl 1 FC

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
In their delivered state comply with the following relevant directives:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- Low voltage 2014/35/EU**
- Basse tension 2014/35/UE**

- Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**

- Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU**
- Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU**
- Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
comply also with the following relevant harmonised European standards:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60730-2-6

EN50581

EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-2:2005

EN 61000-6-3+A1:2011
EN 61000-6-4+A1:2011

Dortmund,



Digital
unterscrieben
von Holger
Herchenhein
Datum: 2018.06.01
09:03:52 +02'00'



H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2195317.01 (CE-A-S n°4173737)

<p align="center">(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕС</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center">(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών 2011/65/ΕΕ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätestega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EU ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EU ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EL</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center">(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna teoiríochta seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gaisceacha acu 2011/65/EU</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center">(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; Ograničenje uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center">(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezésének:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses öszszerelhetőségre 2014/30/EU ; Korlátozása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėliantį nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema Įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; Apribojimų dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/EU</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p align="center">(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</p> <p>WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; Izmantošanas ierobežošanu dažu bīstamu vielu 2011/65/EU</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jidkljara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/EU ; Kompatibilità Elettromanjetika 2014/30/EU ; Restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/EU</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>

<p align="center">(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVERENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p align="center">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center">(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center">(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EÚ</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p align="center">(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p align="center">(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p align="center">(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırmış Avrupa standartlarına.</p>
<p align="center">(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutílskipun 2014/35/ESB ; Rafsegul-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinnna hættulegra efna 2011/65/EU</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center">(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>
<p align="center">(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/EU</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
carlos.musich@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e Importa-
cao Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney, La Habana. Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic

WILO CS. s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Wilo Mather and Platt
Pumps Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
Via Novegro, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARB
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniand.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
1685 Midrand
T +27 11 6082780
patrick.hulley@salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
8806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC AB
35033 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 Istanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com